

С ЛЮБОВЬЮ К ПОЭТУ И ПОЭЗИИ

Поэзия требует к себе уважения. Особенно когда она отмечена печатью высоких, благородных идеалов. Вот почему вдвойне радостными стали два новых издания довоенной лирики и «Моабитских тетрадей» Мусы Джалиля. Первая радость — творчество поэта-героя продолжает свое триумфальное шествие и в нашей стране, и за ее пределами, завоеывая все новые и новые сердца, идя от поколения к поколению. Вторая — оба издания могут служить примером того, как надо печатать поэзию, с какой чуткостью и ответственностью переносить ее на книжные страницы.

Московское издательство «Прогресс» предлагает читателю «Избранное» Мусы Джалиля, где каждое стихотворение напечатано на двух языках — русском и английском. Творчество поэта прослеживается здесь начиная с 1919 года и кончая 1943-м. Книге предшествует обстоятельное предисловие Рафаэля Мустафина, рассказывающее о жизни, творчестве и патриотическом подвиге ее автора. Английские варианты стихов сделаны квалифицированными переводчиками Лидией Кметюк, Дмитрием Пряткиным и Джесси Девис. Словом, читатель, в данном случае английский, получает прекрасную возможность представить себе советскую поэзию прежде всего как поэзию, борющуюся за мир, против жестокости и насилия. Во весь рост встанет перед ним поэт-патриот, поэт-антифашист. Сборник имеет тираж в 94 тысячи экземпляров, а это значит, что в англоязычных странах появятся десятки

тысяч новых друзей Джалиля, нашей поэзии.

Книга прекрасно оформлена художником Григорием Дауманом, напечатана офсетным способом на офсетной бумаге. По своему внешнему виду она не уступает лучшим подарочным изданиям.

Дань своей любви, своего уважения к поэту-герою в год его семидесятипятилетия выразили работники Южно-Уральского книжного издательства (г. Челябинск). Они выпустили в свет миниатюрный трехтомник «Муса Джалиль». Первый том — «Сердце поэта» представляет из себя очерк Владимира Альтова — оренбургского писателя, лауреата премии имени Мусы Джалиля Оренбургской областной журналистской организации. В этом очерке наиболее подробно отражена доверенная биография поэта. Вторая книжечка — «В пути» содержит стихотворения 1919—1942 годов. Третий том — «Моабитские тетради».

В этом изящно сделанном подарочном издании, помимо самих стихов и очерка В. Альтова, много рассказывают о поэте также статьи К. Симоннова, М. Иконникова и Л. Nebenцалы, комментарии К. Барской. Каждому тому предшествует эпитафия, обобщающая в чем-то облик Джалиля, характер его жизни и творчества. А заключают все издание слова Максима Горького, в которых его идеал борца целиком и полностью отражен в Джалиле:

Пускай ты умер!..

Но в песне смелых
и сильных духом
всегда ты будешь
живым примером,
призывом гордым
к свободе, свету!

А. ПЕТРОВ.